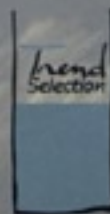




TREND SELECTION

ESTATE - SUMMER - 2003



ATMOSFERE

Il bianco è l'esaltazione della luce.

Un viaggio attraverso la luce e le sue suggestioni.

Senza tempo e senza luogo. Una luce da raccontare con scatti fotografici come immagini sbagliate, sovraesposte che sembrano cogliere "solo" l'anima delle cose.

Una pagina bianca ancora da scrivere.

I paesaggi di questa storia parlano di calma e tranquillità, inseguono la pace.

ATMOSPHERE

White is the magnification of light.

A voyage through the light and its appeals.

Timeless and spaceless. Light to describe with photograph clicks, like mistaken and overexposed images that seemingly capture 'only' the soul of things.

A blank page yet to be written.

The landscapes of this story speak of rest and tranquillity, and they seek peace.



Il bianco è la genesi, la luce, la vita.

Nella quasi totalità delle culture, il latte e il seme, che sono bianchi, sono connessi alla vita, e questo significato si trasferisce simbolicamente al bianco. In occidente il bianco è il colore della cresima, del matrimonio e di una serie di oggetti e momenti aventi a che fare con la purezza, con il sacro.

I popoli artici conoscono decine di parole per esprimere il bianco, perché il bianco è sempre diverso, si arricchisce di sfumature, di riflessi, di luce.

Negli ambienti nordici e nel mezzogiorno tropicale il bianco vive, è architettura, è paesaggio, è caldo e fresco.

Come altri monocromatismi forti – il rosso, il nero, il verde – anche il bianco veicola l'ideologia, "gli ideali" ed i suoi valori sono di particolare rilievo nella recente attualità: pace, non violenza, ma anche rigore, fermezza.

Latte, schiuma dell'onda, giglio, nuvola, luce del giorno, abito, parete, lenzuolo, naturale e artificiale, il bianco è presente, risalta, riluce.

Per i suoi messaggi di pulito, quindi di ricchezza e benessere, per i suoi segnali di senza macchia, quindi presunta innocenza e perenne inizio, per i suoi valori di visibilità, fiducia, sicurezza, per essere infine, in certi momenti, insostituibile, il bianco – gli infiniti bianchi – è uno dei pochi must della moda.

White is genesis, light, life.

In virtually all cultures, milk and the semen, which are white, are connected to life and white as a symbol takes on this meaning. For the Western civilisation, white is the colour of Confirmation, of Marriage and of a number of objects and events linked to purity, to the sacred.

Arctic peoples have dozens of different words to describe white, since white is always different and embrace manifold nuances, glints, lights.

In the Nordic habitats and in the tropical South white is a living thing, it is architecture, it is landscape, it is both warm and cool.

Like other strong colours – red, black, green – white conveys ideology, "the ideals" and its values are particularly meaningful for the present world: peace, non-violence, but also rigour, firmness.

Milk, foam of waves, lily, cloud, daylight, robe, wall, bed linen, natural and artificial, white is there, eye-catching, shining.

For its messages of cleanliness, and therefore of wealth and health; for its signs of flawlessness, and therefore of assumed innocence and perennial beginning; for its values of visibility, trust, security; and lastly, for its being, in some circumstances, irreplaceable, white – the infinite whites – is among the few musts of fashion.

ATMOSFERE

Locale, globale o glocal.

Un mondo nomade non più solo geograficamente ma anche nell'identificarsi con altri valori, altri popoli.

Una società contemporanea che mette a confronto la sua anima primitiva ed il suo cuore artificiale. Un mix potente che in un modo trasversale emerge tutte le stagioni tra le pieghe della moda.

Quest'anno il viaggio si srotola nelle terre del sole: Indie, Sudamerica, Tropici, con una sosta in Africa che del sole è il regno.

ATMOSPHERE

Local, global or glocal.

A nomadic world, not only in the geographic space but also by identifying with different values, different peoples. A modern, contemporary society constantly comparing its primeval soul and its artificial heart.

A powerful blend emerging and crossing all pleats of fashion.

This year we are going to travel around the lands of sun: the Indies, South America, the Tropics, with a stop in Africa, the very motherland of sun.



La storia del pianeta Terra è molteplice e affascinante. Miliardi di anni. Noi vi siamo da pochi giorni.

Minerali, pietre, terre, polveri ci raccontano che la Terra non è soltanto terra, che alla sua formazione hanno contribuito infinite forze e che nonostante le fenditure, le faglie, le concrezioni, i vulcani, l'azione del vento, dell'acqua e del fuoco tutto si conserva e si trasforma. I segni, le sfumature, i cromatismi del suolo terrestre sono una perenne ispirazione per artisti, ricercatori, stilisti perché l'atto del creare implica la congiunzione del colore e della materia. Sospinte dalla creatività, le terre, per natura sostanze pesanti, acquistano leggerezza, fragilità, si fanno foglie, patina, cosmetici.

Sia che prevalga l'identità locale sia che vinca l'anelito al globale, gli esseri umani, lontano e vicino, si incontrano lungo le strade tracciate sul terreno e il loro incontro genera nuovi ventagli cromatici.

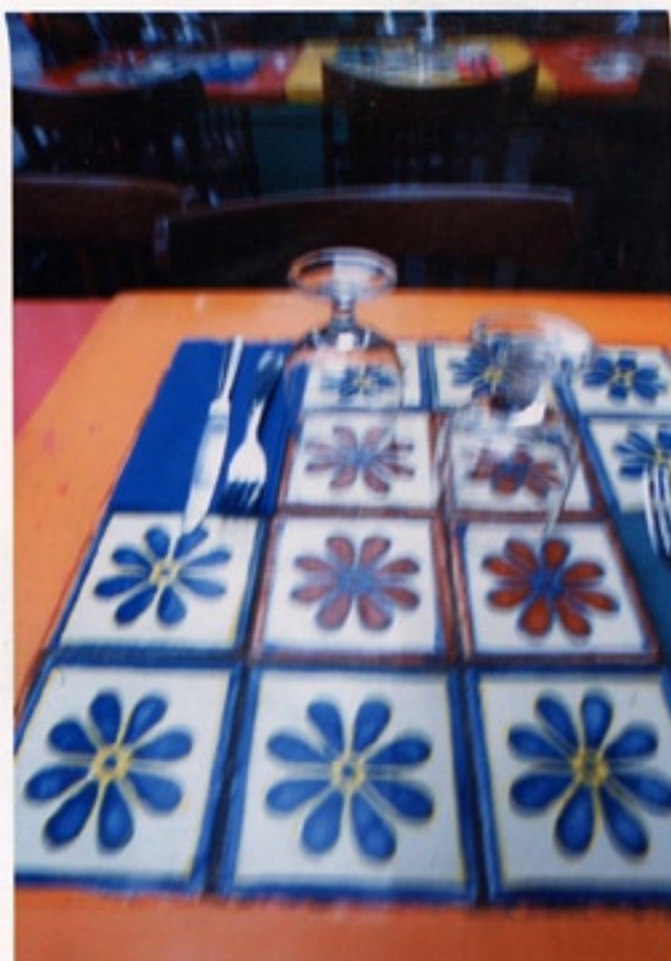


The history of the Earth is manifold and fascinating. Billions of years have passed, and we have been there not for a few days.

Minerals, stones, earths, dust tell us that the Earth is not only soil, but that infinite forces contributed to its formation and that, despite cracks, faults, concretions, volcanoes, the action of wind, water and fire, everything is preserved and constantly transformed. The signs, nuances and colours of the soil are a constant source of inspiration for artists, researchers and fashion designers, because the act of creation implies the union of colour and matter. Driven by creativity, the earths, which are heavy matters in nature, gain lightness, frailty and become like a sheet, a coating, a paint.

Whether a local identity prevails or the urge for globalisation wins, people far and near meet up along the streets marked out on the ground and their meeting gives birth to new chromatic ranges.





COLORI

I colori si saturano, sono pieni di pigmento, di terra e di sole, assorbono il calore e lo rimandano denso e carico di ricordi e sensazioni esotiche e metropolitane.

A volte scolorano sotto i raggi del sole. I bruni della terra, i gialli, i rossi, i blu delle tradizioni, dei totem antichi e moderni, fatti di legno o di luce, delle terre colorate offerte alle divinità.

COLOURS

Colours get saturated, full of pigment, earth and sun. They absorb heat and exhale it back in thick flows rich of exotic and metropolitan memories and sensations.

Sometimes they bleach under the sun rays. The browns of the earth, the yellows, reds and blues of folklore, of ancient and modern totems made of wood and light, of coloured earths offered to the gods.

TP 16-1315

TP 19-3926

TP 18-4225

TP 18-1239

TP 18-1130

nero

TP 19-1650

TP 18-0724

TP 16-0235

TP 18-1447

TP 16-1140

TP 18-1651